

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

SAN JUAN

52

TRINIDAD

Maestro R. FERLA

Escuela Nº 78

Fojas 24

OBSERVACIONES

Escuela Nacional

No 78

Dpt. Trinidad

Año 1921



San Juan
P. Enla

-1-

Canción Paraguaya

(1)

2

I

En una noche de luna
Estando en el Paraguay
Aspirando el grato aroma
De un frondoso naranjal.

Vi una joven paraguaya
De triste y hermosa faz
Sentada al pie de un naranjo
Suspirando sin cesar.

Porqué suspirais, la dije
Con tan profundo dolor
¡Ay! suspiro, porque tengo
¡Desgarrado el corazón.

La guerra con tres oraciones
Que a mi patria desoló
En el mundo abandonada
Pobre y triste me dejó.

En el mundo abandonada
Eres huérfana quizá.
Dolo yo loro omi muerte
En omi desolado hogar.

No tienes algún hermano
Que consuele tu pesar.
Tuve tres; pero yo sola
Quiso en omi triste horfandas.

Uno murió en Ayacucho
Otro murió en el Pícar
Y otro cayó defendiendo
Las tincheras de Humaitá

Y el padre, siguiendo a López
Allá por cerro Coral
Cayó cubierto de heridas
Pasando el más cruel dolor.

Y no mitigan tus penas
Por encantos del amor
Cambien la dedicha omi
Eronchó omi esperanza en flor.

Adivinanzas

- 1 Soy la redondez del mundo,
Sin mí no puede haber Dios,
Papas, cardenales, si
Solo pontífices no. (la letra O)
- 2 Una cerrada, de buen fauor
Que no hay carpintero que la sepa hacer
Solo Dios con su gran poder. (la muez)
- 3 En el campo nace
Verde se cría
Y en el cabildo
Se hacen la cortesía (el bastón)
- 4 Va al agua y no bebe
Va al pasto y no come
Va al fuego y no se quema (la sombra)
- 5 En medio del cielo estoy
Sin ser lucero, ni estrella
Me hallo en medio de la buella
A ver si aciertas quien soy (la letra e)

6- Tengo lomo y no soy animal,
Tengo hojas y árbol no soy,
Aunque no tengo ni lengua, ni boca
Mil consejos muy útiles doy.
(el libro)

7- Entre paredes, paredes
Hay una flor colorada,
Llueva ó no llueva
Siempre está mojada.
(la lengua)

8- Tengo cola y no soy animal,
Aunque vuelo muy alto
De las alas del ave soy falto
Y no puedo á mi gusto volar.
(el volantino)

9- En un convento muy cerrado
Hay de monjas, más de mil,
Que por división tienen
Una tela muy sutil
(la granada)

10- En un monte capirano
Está un niño franciscano
É tiene dientes y no come
É tiene barbas y no es hombre.
(el chaco)

Adivinanzas

11 Verde en el campo,
Negro en la casa y
Coloradito en las brasas.

(el carbón)

12 Fui a la plaza, compré una bella,
Vine a mi casa y lloré con ella.

(la cebolla)

13 En blancos pañales nací
En verde me cultivé
Bantos fueron mis trabajos
Que amarillo me quedé.

(el membrillo)

14 Un hornito, lleno de alphas
Aunque no lo rieguen
Nunca se seca.

(la boca)

15 Estoy en el suelo, soy tu comullo,
Si me quieres no me toques
Y si me tocas no te enojés -

(el fuego)

16 Me voy subiendo y voy cortando
Voy probando y me va gustando
Pero sangre, me va coctando.

(la breva)

- 17- Todos preguntan de mí
Y yo no pregunto de nadie.
(el camino)
- 18- Una vieja con un diente
Que llama toda su gente.
(la campana)
- 19- Varillita de oro, bramido de toro,
No es toro ni es oro.
(el relámpago y el trueno)
- 20- Una fuente de avellanas
Que de noche se derrama
Y de día se recoge.
(las estrellas)
- 21- Abre y se cierra
Como fusil en guerra.
(el relámpago)
- 22- Brama como toro, costilla de oro.
(el aji)
- 23- Adentro de una quebrada
Entra una onda cargada
Y sale descargada.
(la cuchara)
- 24- Largo, largo como lazo
Redondo, redondo como sedazo.
(la acequia y el pozó)
- 25- Cántaro verde, agua colorada.
(la sandía)

26 Si madre tiene una sábana
 Que no la puede doblar
 Si padre tiene un dinero
 Que no lo puede contar
 Si hermana tiene un espejo
 Que no se puede mirar.
 (El cielo, las estrellas y el sol)

5

27 Tengo cabeza redonda
 Si nariz ni ojos, ni frente
 Y mi cuerpo se compone
 Con solo de blancos dientes.
 (el ajo)

28- Toro rojo, que me llaman y así rojo.
 (toronjil)

29 Cuatro caballitos van para Francia
 Corren y corren y nunca se alcanzan
 (el devanador)

30 Chiquití, chiquití como granito de anís
 Todo el mundo lo andarís
 Y nunca lo adivinarís.
 (la munición)

31 Ante que la madre nazca
 Anda el hijo por la calle.
 (el humo)

lozo)

32 - Por coqueas muy seguidas
Por coqueas muy seguidas
Produzco en cada verano
La primera siempre de hembras
Y la segunda de machos.

33 - Hago un ruido tan terrible (la higuera)
Que aturdo á chicos y grandes
Y aun el más valiente suele
Con oírme amedrentarse
Pues muchas veces le obligo
Que á Santa Bárbara llame
(el trueno)

34 - Soy terrible y espantoso
Pues rompo y hago pedregos
Los edificios más fuertes
Y los más duros peñascos
Convierto en cenizas á muchos
Y aún con solo mi olor mato.

35 - Soy un señor encumbrado (el rayo)
Ando mejor que un reloj
Me levanto muy temprano
Y me acuesto á la oración
(el sol)

-5-
36 Aunque soy solo,
De una hacienda muy dilatada
Todos los días empleo
En verla tarde y mañana;
Y aunque en la noche no duermo
Este afán nunca me cansa.

6

37 De edad muchos siglos llevo
Permaneciendo en un ser;
Y para no envejecer,
Con frecuencia me renuevo
Renaciendo al parecer.

(el sol)

38 Cuatro hermanos soy:
Uno corre y no se cansa,
Otro come y no se harta,
Otro bebe y no se llena,
Y otro gime como un alma en pena.

(la luna)

39 Día y noche me ejercito
Sin cesar solo en comer,
Nunca duermo ni descanso,
Y no tengo ni hambre ni sed.

(los elementos: agua, fuego, tierra y aire)

(el arroyo ó río)

40- Tengo cuerpo y no me ves
Doy fusado y no lo sientes,
Sin mí no pueden vivir
Ninguno de los vivientes
Sin la menor excepción,
Hombres, brutas, aves y peces
(el aire)

41- Delante de Dios estoy
Entre cadenas metidas
Ya estoy alta, ya estoy baja
Ya estoy muerta, ya estoy viva.
(la campana de los templos)

42- Soy tan devota, que á todos
Quito que á oír quise reñan;
Pero yo nunca la oigo
Por más que viva en la iglesia
(la campana)

43- Yo he visto un cuerpo sin alma
Dando voces sin cesar,
Puesto al viento y á la calma
En ademán de bailar.
(la campana)

44- A envidioso y me imita
A veces me da placer.
En otras tantas me irrita
Que no lo quisiera ver. (el espejo)

45 Soy el nombre de un gran santo,
 Lo soy de un fiero animal,
 Lo soy de un reino de España,
 Y lo soy de una ciudad,
 Soy por último apellido
 De familia ¿Cuál será?

7

(León)

46 Entre la yerba vi un árbol
 Tan recio que es de admirar.
 Que apenas le quitan el agua
 Al punto empieza a gитар.

(la bombilla)

47 Soy un ave, que aventajo
 Y cuantas hay en el mundo
 Pues fabrico con mi industria
 Dos muy excelentes frutos,
 Que el uno alegra la vista
 Y el otro recrea el gusto.

(la abeja)

48 Quiero encerrado en la cárcel
 Que yo mismo me he construido
 Se hacen de mi sustancia
 Por más graciosos vestidos.

(el gusano de seda)

49- Entre las letras me crié
Entre los libros nací
Ninguna ciencia aprendí
Adivina que seré.

50- Un ave tan corpulenta ^(la polilla)
Que otra mayor no se ha visto,
Y pone huevos tan grandes
Como un mediano crebrillo.
Doy pampas de Buenos Aires
Tienen ser su domicilio.

51- Sin padre y madre nací ^(el avestruz)
Dentro de mi sepultura
Y el mismo fruto que di
Fue muerte para mí.

52- Soy águila en ligereza ^(el quano de seda)
Vestida de religiosa
De vaca la cabeza
Y entre verras orejas
Esta solamente tiene
Dientes en las fantorillas
^(la langosta)

53 Símbolo de la justicia
 Me llaman y dicen bien;
 Pues en todo lo que hago
 Examinó si va fiel.

(la balanza)

54 De la ciencia profesor
 No soy sino un ignorante
 Y sin mi ayuda, no obstante
 Ninguno se há escitor.

(el tintero)

55 Blanco como la nieve
 Negro como la pez
 Hablo y no tengo lengua
 Ando y no tengo pies.

(la carta)

56 Donde irá el buey que no ore
 Dice un adagio vulgar;
 Mas yo sé cierto paraje
 Donde no lo hacen orar.

(la carnicería)

57 Una cosa muy oscura
 Toda llena de embarazos
 La muerte corre con ella
 Y un vivo la lleva en viajes.

(la escopeta)

58- Quien lo hace no lo quiere
Quien lo ve, no lo desea
Y quien no lo ve lo goza
(el ataid)

59- Quien será aquel hijo cruel
Que a su madre despedaza
Y su madre con cachaza
Se lo va comiendo a él.
(el arado)

60- Un galán yo conocía
Que daba y nada tenía.
(el reloj)

61- Soy estimado del mundo
De tal ansia y de tal modo,
Que sin mí nada se encuentra,
Y conmigo se halla todo.
(el dinero)

62- Nunca podrías alcanzarme
Por más que corras tras mí,
Y aunque quieras retirarte,
Siempre iré junto a tí.
(la sombra)

63- Soy el más vivo retrato
De la humana vanidad
Pues todo, mi ser se vuelve
Humo, polvo y nada más. (el tabaco)

64 En el cielo no lo hubo
 En la tierra no se halló,
 Dios con ser Dios no lo tuvo
 Y un hombre á Dios se lo dió.

9

(el bautismo)

65 Estaba, estaba y á todo el que pasaba lo demandaba
 (la tala)

66 Una vieja tintiloca
 Con la barriga en la boca

(la guitarra)

67 Unas van y otras vienen
 Y en la calle se entretienen.

68 Fui al campo, pegué un quito
 Y vine á casa calladito.

69 Soy lico y llano en estremo
 Y aunque me falta la voz
 Digo en su cara á cualquiera
 La más leve imperfección.

(el espejo)

70 Respondo al que me consulta
 Sin lisonjas ni aflicción
 Y si mala cara pare
 La onema le fongo yo.

(el espejo)

71- Vivas fué á cazar perdices
Vivas perdices cazó,
Vivas los trapo á su casa
Y vivas se las comió.

72- Atras de aquella loma
En madre aroma,
Tiras para acá
Tiras para allá
Pelotas colgando,
¿Que cosa será?

73- Dacalo onarido, que lo quiero ver,
¡Jéris que bonito! volvó á oneter.
(el péndulo)

74- Pampa blanca, semillas negras,
Cinco toros y una ternera.

75- De hombre pasó á animal
Y de animal á vegetal.

76- Mil, mil y mililla
Pasou por un agujero
Convirtiéndose en dama
Después de ser caballero.
(el trigo y la harina)

C Refranes

- 1 Más vale, pájaro en mano que cien volando.
- 2 A buen hambre no hay pan duro.
- 3 Para el fuego no hay vijo lerdo
- 4 El buey solo bien se lame
- 5 No hay mal que por bien no venga
- 6 Tanto va el cántaro al agua, hasta que se rompe.
- 7 Al buey vijo, le gusta el pasto tierno.
- 8 Herradura que cascabelea,
Es porque claro le falta.
- 9 Nunca es tarde, cuando la dicha es buena.
- 10 Más vale tarde que nunca.
- 11 Dios le da bizcochos, al que no tiene muelas.
- 12 El burro vijo no agarra peso.
- 13 El buey lerdo, bebe el agua turbia

¹⁴
Al que madruga, Dios le ayuda.

¹⁵
Para semejante bombón,
Más vale, chuparse el dedo.

¹⁶
Ir por lana y volver esquilado.

¹⁷
Alzate ese trompo en la uña.

¹⁸
El que hace un cesto, hace cientos.

¹⁹
En casa del herrero, cuchillo de palo.

²⁰
Dime con quien andas
Y te diré quien eres.

²¹
Enemigo que huye, fuente de plata

²²
El que tiene cola de paja, teme que se le queme.

²³
Es muy viejo Juan para cabero

²⁴
Ver la paja en ojo ajeno

²⁵
Dios castiga pero no con lazo.

- 10-
- 26 Para semejante bombilla
Háiz vale tomar á trago. 11
- 27 No está el homo para bollos.
- 28 Perro que ladra no ouerde.
- 29 Niño que no llora, no orama.
- 30 No por mucho oradrigar
Oranuce más temprano.
- 31 Gastar pólvora en orancho
Animal que no se come.
- 32 Para lo que es el pájaro
Está bueno el ruido.
- 33 Si el gato duerme en el fogón
É porqué es mozo que lo entiende.
- 34 Chancho limpio, nunca engorda.
- 35 Háiz es el ruido que lar oueces.
- 36 Pedir peras al olmo.
- 37 Por lo más delgado se corta el hilo.
- 38 Hablar por boca de ganso
- 39 Sacar la brasa, con orano agena.

40

Ojos que no ven, corazón que no siente.

41

No te abatás por pobreza
Ni te ensalces por riquezas.

42

El muerto al hoyo y el vivo al bollo.

43

Muchos pocos, hacen un muchacho

44

El buen paño en el arca se vende.

45

Donde manda capitán, no manda marinero.

46

Por la feaña se adora el santo.

47

Ni fidas a quien fidió
Ni sirvas a quien sirvió.

48

Pedrada contada, nunca ganada.

49

Bien está Don Pedro en Roma

50

Quien pega primero, pega dos veces.

51

Querer es poder.

53 Al peligro con tiento, y al remedio con tiempo.

53 A quien Dios se lo da,
San Pedro se lo bendiga. 12

54 Quien dice mal de la pera, ese la lleva

55 Si sábado sin sol, si moza sin amor.

56 Perito en muchas bodas,
No come en ninguna, por comer en toda.

57 El pez que busca el anzuelo, busca su duelo.

58 Quien calla, piedras afaña.

59 Dos placeres son por onzas y los males por arrobas.

60 No hay plazo que no se cumpla
Ni deuda que no se pague.

61 Del pobre, la bolsa, con poco dinero rebosa.

62 A olla que hierve, ninguna morca se atreve.

63 No todo lo que reluce es oro.

64 De tal palo, tal astilla

65 Ver la paja en ojo ajeno, y no la viga en eluyo.

66 Palabra y piedra suelta, no tienen vuelta.

67
Al buen entendedor, pocas palabras le bastan.

68
El hombre propone, y Dios dispone.

69
Quien á los suyos se parece, honra merece.

70
Al gato flaco no le faltan peste.

71
No hay atajo, sin trabajo.

72
Joven imprevisor, viejo pobre.

73
Fortuna te dé Dios, hijo, que el saber pae te basta.

74
Mas vale maña que fuerza.

75
Al que no está hecho á brogar
Las costuras le hacen llagas.

76
El buey bravo en tierra ajena se hace manso.

77
No hay peor burla que la verdadera.

78
Quien lejos va á casar, va engañado ó va á engañar.

49 Cuando hay pan todos lo dan. 13

80 Mientras en mi casa estoy, rey me soy.

81 Cuando no lo dan los campos, no lo dan los ramos.

82 A quien de ageno se viste, en la calle lo desnudan.

83 Casarás y amancasarás.

84 ¿Quieres que te siga el can? Dale pan.

85 Si firmes cartas que no leas, ni bebas
agua que no veas.

86 De fuera vendrá, quien de casa nos echará.

87 Coma casa con hogar y mujer que sepa hilar.

88 Delante hago acato, y por detrás al rey mato.

89 Calle el que dió y hable el que tomó.

90 Cuida bien lo que haces, no te fies de rapaces.

91 Dios coniente y no para siempre.

92 Quien mal anda, mal acaba.

93 Quien en un año quiere ser rico, a medio le ahorcan.

94 Quien á buen árbol se arrima, buena sombra le cobija

95 Quien á mal árbol se arrima, mala sombra le acompaña

96
Amos y dineros, buenas oronas quieren.

97
Arboles al oriente, agua amonciante.

98
Anímate a las buenas y serás uno de ellos.

99
Al año muerto, la cebada al rabo.

100
El orentir fide memoria.

101
Barro y cal encubren mucho mal.

102
El bien suena y el mal suela.

103
El bobo si es callado, por serudo es reputado.

104
En boca del diacuto lo público es secreto.

105
Hasta que uno se muere no se conoce quien le quiere.

106
Basta ser viejo, para estar enfermo.

107
A rancho viejo, nunca le falta gotera.

108
Fuera de la calle y ocurrencia de casa.

109 No es buena el habla que todos no entienden. 14

110 Pronto y bien, rara vez juntos se ven.

111 Para el que se comida, no hay mala comida.

112 Llorar con testigos, cumplir con amigos.

113 Quien á sí vence, á nadie teme.

114 Las buenas palabras untan, las malas puzgan.

115 Al que hizo el delito, solo le rosiega el castigo.

116 Con granas de trigo, se forma el montón.

117 De gota á gota se llena la tinaja.

118 Lentitud en prometer, seguridad en cumplir.

119 Nada teme perder, quien nada tiene.

120 No dejes para mañana, lo que puedas hacer hoy.

121 Apronta el jabuel, antes de la seca.

122 Un desorden que nace, produce ciento.

123 Al hombre lerdo, siempre le falta tiempo.

124 La culpa no tiene el chanchó sino el que le da el afedó.

125 Que sabe el chanchó de freno, y el arestruz de bozal.

126
Pájaro que se llena se vuela.

127
El perro como no sabe volar, se llena y se deja estar.

128
Mas ven cuatro ojos que dos

129
Al que tiene ojos no se le avisa.

130
En casa del herrero, cuchillo de palo.

131
Quien mucho abarca, poco aprieta.

132
A falta de pan, buenas son tortas.

133
La zorra no es con el león.

134
Le llora la vista al león, cuando no puede cazar.

135
Ni miedo que tengo al zorro
Porque ni gallinas tengo.

136
Amor que entra al trote, sale al galope

137
Ni muy cerca que te quemes, ni muy lejos que te hielas.

Cantos para hacer dormir los chicos. 15

- 1 Domite niño, que tengo que hacer lavar los pañales y sentarme a coser.
- 2 Arrojó mi niño, arrojó mi sol Arrojó pedazo de mi corazón.
- 3 Este niño lindo que nació de noche, Quiere que lo lleven a pasear en coche.
- 4 Este niño lindo que nació de día, Quiere que lo lleven a lo de su tía.
- 5 María Santa Ana, que dicen de vos Que sois soberana y abuela de Dios.
- 6 María Magdalena, porqué llora el niño Por una manzana que se le ha perdido. Vamos para casa, yo te daré dos, Una para el niño y otra para vos.
- 7 Levántate Juana, ve que ruidos andan Por la cabeza; son los angelitas Que andan de carrera, despertando Al niño que vaya a la escuela.

8

Este niño lindo, se quiere dormir
Y el púcaro sueño, no quiere venir.

9

La Virgen lavaba, San José tendía,
Los ricos pañales, que el niño tenía.

10

Este niño hermoso, se quiere dormir
Éndale la cama, de rosa y jazmín.

11

Señor San Pedro, alférez mayor
Bati la bandera, que para el Señor.

12

El Señor pasó, y nadie lo sintió
La bandera sola, sola se batió.

13

Dormite niño, dormite por Dios
Por los angelitos de San Juan de Dios.

Gato (10)

Los lunes y los martes
 Y los miércoles
 Cantaban los pájaros
 En los árboles

Una noche soñando
 Que me iba al cielo
 De me dió vuelta el catre
 De panza al suelo x

Ere joven que baila
 Calzones plomos
 Anda por anidarse
 Y no sabe como.

Antesnoche y anoche
 Y ésta mañana
 Me corrieron los perros
 De tu ventana.

De tu ventana sí
 Y así decía
 Un enfermo en la cama
 Que se moría.

3
Veinticinco años tengo
Casarme quiero
Porque de veinticinco
Ya no hay solteros.

A la mar me han echado
Por inocente
Porque quise una niña
De quince a veinte.

Chiquitita y bonita
Que te vas criando
Pa este otro año que viene
Te estoy guardando

Para bailar el gato
Se necesitan cuatro
Dos muchachas bonitas
Dos mozos guapos.

Cuatro patas tiene el gato
Cuatro la zorra
Cuatro la lagartija
Dos la paloma

Gato

Un naranja en el cerro
No da naranjas
Pero da los azahares
De mi esperanza.

Tanta naranja madura
Tanto limón por el suelo
Tanta muchacha bonita
Tanto mozo sin consuelo.

Cueca

De Buenos Aires vengo
Traigo cortinas
Para embutar mi pecho
Si tu me olvidas.

De Buenos Aires vengo
No traigo plata
Pero traigo varices
Para mi plata.

3
-17
Ay si si - ay no, no;
De noche te veigo á ver
Por no venir de mañana
Si quieres saber quien soy
Abre me la puerta mi alma.

Triguñita te hizo el cielo
Para mi recreación
Y ese tu colorcito
Me ha robado el corazón.

Ay si, si Ay no no
Por otra me has olvidado
Malaya tu corazón
" " "

El anillo que me diste
Se me rompió en tres pedazos
Pero que queda el consuelo
Que he de morir en tus brazos.

El anillo que me diste
De rabia lo tiré al fuego
Porque á mi no me gusta
Anillo de alabancoloro

Cueca

Ay si si. Ay no, no
 Por otra me has olvidado
 Malaya tu corazón.

Me subí a una lomita
 Por ver si la divisaba
 Y solo vi la polvareda
 Y era ella que me decía
 Ay si si Ay no, no
 Por otra me has olvidado
 Malaya tu corazón.

Polka

Niña, si tu tienes
 Amor con un cochero
 Vivirás contenta
 Porque te da dinero
 Pero si te toca
 La marcha singular
 Vivirás llorando
 Porque se va y se va

Nina, si tu tienes
Amor con un chauffeur
Vivirás contenta
Porque te viene a ver
Pero si te toca
La marcha singular
Vivirás llorando
Porque se va y se va

Nina, si tu tienes
Amor con un cartero
Vivirás contenta
Porque es muy embustero
Pero si te toca
La marcha singular
Vivirás llorando
Porque se va y se va.

Nina, si tu tienes
Amor con un lechero
Vivirás contenta
Porque te da pudere
Pero si te toca
La marcha singular
Vivirás llorando.
Porque se va y se va.

Niña, si tu tienes
 Amor con un fanadero
 Vivirás contenta
 Porque te da fran entero
 Pero si te toca
 La marcha singular
 Vivirás llorando
 Porque se va y se va

Niña, si tu tienes
 Amor con un comerciante
 Vivirás contenta
 Porque te da bramante
 Pero si te toca
 La marcha singular
 Vivirás llorando
 Porque se va y se va

Conada

Existe está la palomita
 Ausente de su querencia
 Ya sé que su mal de ausencia
 Es un mal que no se quita.

No hay más remedio ni sijita
Para calmar su aflicción
Que me frague la pasión
De que siempre te he querido
Que hagamos juntas el oído
Por dos en mi corazón.

Aquí te escribo ésta carta
En señas de que te quises
En verás que en ella dice
Que en mí no hay ninguna falta
De han de rendir a tus plantas
Mis letras por ser tan finas
Mi nombre y apelativo
Lo pongo en este papel
Verás caduna por él
Por quien yo vivo cautivo.

Por ser la primer postal
Que de mi mano recibes
Guárdala en tu corazón
Para que jamás me olvides

Relaciones del pericón

Nina del vestido floreo
Y de las mangas cortitas
Dime donde es tu casa
Para hacerte una entrada

Yi casa es de los olivos
Un poquito más allá
Yi tata es muy delicada
Y eso se enojará.

A mi me gustan las natas
Y una nata estoy mirando
Yi amor se vuelve nato
Y nato me estoy quedando.

Y si es que le gustan las natas
En tiempo no pierda el oído
Que nata va perder tiempo
Por un gaucho fundilludo

Quisiera hacer de tu alcoba
Cama, colcha y cabecera
Y a eso de la media noche
A malaya quien pudiera.

3
- 20 -
Y yo tener un garrote
En la cabeza mía
Y á eso de la media noche
Que paliza te daría.

Versos populares

En un jardín delicioso
Nació un lindo pezcamiento
Este fue el día dichoso
De tu feliz nacimiento

La albahaca cuando se seca
Se seca hoja por hoja
Como quiere que la quiera
Si tiene dueño y se enoja.

La albahaca cuando se seca
Desparama la semilla
Como quiere que lo quiera
Siendo padre de familia

Se piensa que me he secado
Soy más verde que un guiso
No seas de mala memoria
Y acuérdate que fui tufo.

Hacen días y hacen noches
 Que te andaba por hablar
 La vergüenza me retiza
 Y el amor me hace llegar

En el campo hay una hierba
 Que se flama tira-vira
 No te he dejar de querer
 Ni aunque me cueste la vida.

En el campo hay una hierba
 Que se flaman oio me mojes
 No la he dejar de querer
 Ni aunque su padre se enoje.

Quisiera ser pensamiento
 Para estar dentro de tí
 Para saber lo que piensas
 Cuando te acuerdas de mí.

Que es tanto lo que yo lloro
 Que hasta los campos se aniegan
 Que es tan larga la distancia
 Que ni mis suspiros llegan.

3
21
El pañuelo que tu me distes
Con el mío fueron dos
Para limpiarme las lágrimas
Cuando me acuerde de vos.

Ya le he dicho varias veces,
Que se dese de ese embeño,
Que la flor de ese arbolito
Solo la corta su dueño.

Si yo hubiera sabido
Lo falso que era su pecho
Nunca me hubiera metido
En callejón tan estrecho.

Ingrato como la palma
Atendi lo que te digo.
¿Fira no le pagues mal
A quien tanto te ha querido
Si has pagado de esa suerte
¿Si corazón afligido
Casi se ha dado a la muerte

Supersticiones

- 1 Matar una víbora y ponerla con el vientre para arriba, con seguridad llueve.
- 2 El picaflor, anuncia visita
- 3 El canto de la chuña anuncia lluvia
- 4 Cuando una abeja zumba en torno de una persona, anuncia abundancia.
- 5 Cuando se mata en una casa un gato ocurren desgracias.
- 6 Cuando el gato se lava la cara anuncia visita.
- 7 Cuando se prende una brasa en la de la para anuncia visita.
- 8 Cuando un gallo canta en el patio de la casa también anuncia visitas.
- 9X El grito del lechuzo anuncia desgracia.
- 10 El canto de la paloma torcaz anuncia desgracia cuando es en rama seca y coramien^{to} cuando canta en rama verde.
- 11X El canto del Rey de los fragaritos anuncia desgracia
- 12 Cuando aullen los perros es porque ven alguna visión infernal y diciendo las siguientes palabras, en seguida se callan, y es
Santa Ana pario a María
Santa Isabel a San Juan,

Con estas santas palabras
Los ferros se callarán

13

Quando se teme que un perro lo muerda
al pajar cerca de él se dice lo siguiente y
no hay temor de nada.

"San Bájaro, atá tu perro con tus cadenas
de hierro."

14

Quando en una estancia nace un animal
contrahuido hay que cuidarlo muchísimo
porque anuncia que la riqueza de la estancia
se aumentará.

15

Quando aparece en una estancia ó finca una
víbora negra anuncia riqueza.

16

Como la higuera fue maldecida por la Virgen
nadie puede ver su flor que aparece el día
de San Juan, porque tiene toda clase de
fantasmas y vichos venenosos.

17

Quando a una persona se le cae un diente
estando este sano, anuncia muerte de dicha
persona.

18/ La luz mala procede de un alma en pena que persigue a los que fueran sus enemigos y dicen que rogando por ella, la luz o lo persigue y el alma sale del infierno.

Cuando un alma anda en pena, se sienten en la cara ruidos subterráneos, y para que se acaben, dicen que es necesario poner en una pieza sola, sobre una onera, un papel y un lápiz, para que el ánima espere en el papel lo que desea.

Al día siguiente según el número de rasas que se hallan en el papel, es el número de oneras que necesita el alma en pena.

Curanderismo

- 1 El te de ligado de chine (zorino) cura de cortas.
- 2 La tela del cesto del guarano, aplicada sobre las heridas hace que éstas cicatricen pronto.
- 3 Para curar el orzuelo es necesario hacer sobre estas tres cruces con el abdomen de una onera; ó bien hacerse en ruido en la camira del lado que éste el orzuelo.

También se cura saludando en algunas al ontero; diciendo las siguientes palabras.
 Buen día señor ontero aquí te traigo este orzuelo.
 Se repite tres mañanas seguidas y desaparece.

4
Para evitar que los niños se oínen en la cama, cuando duermen, hay que pasarlo en cruz, desnudo por el fuego, ó bien colgarle un safo en el cuello.

5
Para curar la parotiditis, la persona afectada; estando en ayunas, debe sacarse el rastro de la mano, en la ceniza y luego hacer el rastro en cruz con un cuchillo.

6
Para curar el empedido de un niño, se abre una paloma estando ésta viva y se coloca en el estómago del enfermo.

7
Para curar la parálisis infantil se abre un cordero estando vivo y se introduce dentro del abdomen del animal el miembro enfermo.

Consta de veinte y dos
hojas hábiles



Agosto 14 / 1921
R. J. J. J.

**FOJA EN
BLANCO**